

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея
СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
33-е заседание,
состоявшееся
в среду,
13 ноября 1991 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 33-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МУНТАССЕР (Ливийская Арабская Джамахирия)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

Первое чтение (продолжение)

- Раздел 33. Администрация и управление (продолжение)**
- Раздел 34. Специальные расходы**
- Раздел 35. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений**
- Раздел 36. Налогообложение персонала**
- Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала**
- Раздел 2 сметы поступлений. Общие поступления**
- Раздел 3 сметы поступлений. Услуги для общественности**

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, Room DC 2 750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета

**Distr. GENERAL
A/C.5/46/SR.33
13 December 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH**

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение) (A/46/6/Rev.1 и A/46/7)

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение) (A/46/16 и Add.1)

Первое чтение (продолжение)

Раздел 33. Администрация и управление (продолжение)

Раздел 33E. Администрация, Женева

1. Г-н БОДО (Директор, Отдел по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, что раздел 33E является одним из тех разделов бюджета, в которых отмечаются отрицательные темпы роста, составляющие минус 2,1 процента. Предлагаемая смета исчислена на основе нынешнего уровня расходов. Имеется два предложения о реклассификации: одно из них связано с повышением класса должности казначей Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве с уровня С-2 до уровня С-3, а второе - с повышением класса должности начальника Службы охраны с уровня С-4 до уровня С-5. Эти просьбы наглядно свидетельствуют о трудностях увязывания уровня должности с функциями и обязанностями, а также установления универсальной исходной точки для классификации должностей.

2. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рекомендует утвердить обе просьбы о реклассификации (пункт 33E.4). Что касается предлагаемой сметы, то Консультативный комитет на основе опыта прошлых лет в отношении исполнения бюджета и расходов по Женеве пришел к выводу о том, что следует выделить несколько меньшую сумму. Секретариат подкорректировал суммы в некоторых областях с учетом потребностей в прошлом, однако Консультативный комитет полагает, что эти корректировки сделаны в сторону завышения (пункт 33E.5). Поэтому он рекомендует общее сокращение сметы для Женевы на сумму примерно 4,6 млн. долл. США (пункт 33E.6).

3. Рекомендация Консультативного комитета о выделении ассигнований в размере 97 220 200 долл. США по разделу 33E предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов утверждается в первом чтении.

Раздел 33F. Администрация, Вена

4. Г-н БОДО (Директор, Отдел по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, что административное обслуживание Отделения Организации Объединенных Наций в Вене осуществляется Отделом административного и общего обслуживания, Вена. Этот Отдел также оказывает ряд услуг ЮНИДО и МАГАТЭ. В соответствии с резолюцией 45/248 Генеральной Ассамблеи должны быть предусмотрены новые договоренности в отношении административного, а также конференционного обслуживания в Вене, и доклад по этому вопросу будет вскоре опубликован. Поэтому предлагаемая смета по разделу 33F будет в значительной степени пересмотрена.

/...

5. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, поскольку предлагаемую смету следует рассматривать как предварительную, у Консультативного комитета нет никаких замечаний.
6. Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство) говорит, что он ожидает получения пересмотренной сметы. Тем не менее он отмечает, что в таблице 33F.7 бюджета наблюдается расхождение в укомплектовании кадрами Канцелярия Директора в Вене и соответствующего подразделения в Женеве. Он надеется, что этот вопрос не будет оставлен без внимания в докладе, который будет вскоре опубликован.
7. Рекомендация Консультативного комитета о выделении ассигнований в размере 35 124 500 долл. США по разделу 33F предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов утверждается в первом чтении при том понимании, что вопросы, поднятые в связи с разделом 33F, будут рассмотрены в ходе неофициальных консультаций и будут внесены все необходимые коррективы.

Раздел 33G. Администрация, Найроби

8. Рекомендация Консультативного комитета о выделении ассигнований в размере 5 278 400 долл. США по разделу 33G предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов утверждается в первом чтении.

Раздел 33H. Службы внутренней ревизии

9. Г-н КОЭН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация озабочена ревизией расходов, покрываемых из внебюджетных ресурсов. Общая сумма средств для мероприятий, финансируемых из внебюджетных ресурсов, составляет более 11 млрд. долл. США, а ежегодные поступления от этих мероприятий составляют примерно 3,5 млрд. долл. США. Расходы на ревизию составляют примерно 0,05 процента от общей суммы ежегодных поступлений, что, несомненно, недостаточно. Секретариату следует предпринять шаги, с тем чтобы внутренняя ревизия охватывала все финансируемые из внебюджетных ресурсов мероприятия, управление которыми осуществляет Генеральный секретарь. Доноры и бенефициарии этих программ должны быть уверены в том, что ресурсы, предоставляемые Организации, используются максимально эффективно и действенно. В этой связи его делегация намеревается выдвинуть конкретное предложение в ходе неофициальных консультаций.
10. Г-н ТЕРЛИК (Бельгия) говорит, что в пункте 33H.1 бюджета говорится о том, что Отдел внутренней ревизии проводит независимые ревизии в соответствии с общепризнанными нормами проверки. Он спрашивает, как гарантируется подобная независимость, каким органам представляются доклады Отдела внутренней ревизии и что представляют собой упомянутые общепризнанные нормы. Как и Консультативный комитет, его делегация приветствует тесное сотрудничество между Отделом внутренней ревизии и внешними ревизорами и согласна с тем, что Консультативному комитету было бы полезно периодически проводить совещания с Отделом, подобные его совещаниям с Комиссией внешних ревизоров. Такие совещания несомненно повысят эффективность работы внутренних ревизоров.

11. Г-н МОРДАК (Франция) говорит, что Отдел внутренней ревизии призван проводить независимые ревизии. Он спрашивает, как можно объяснить использование внебюджетные ресурсы для органа, который должен быть независимым.

12. Г-н БОДО (Директор, Отдел по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, что он принял к сведению намерение делегация Соединенных Штатов выдвинуть в ходе неофициальных консультаций предложение относительно области деятельности Отдела внутренней ревизии. Отвечая на вопрос о независимости Отдела, он может подтвердить лишь то, что такая независимость несомненно существует. Позже он представит подробный ответ на вопрос представителя Бельгии относительно нормы проверки. Доклады о ревизиях направляются заместителю Генерального секретаря по вопросам администрации и управления и Контролеру, которые принимают решение о том, как их использовать. Отвечая представителю Франции, он говорит, что упомянутые внебюджетные ресурсы являются не добровольными взносами, а той долей внебюджетных ресурсов, которая идет на покрытие расходов в связи с финансированием деятельности по проведению ревизий. Таким образом, эти средства не зависят от доброй воли доноров. Например, Отдел получает определенную часть своих ресурсов за счет выплат, поступающих от ПРООН, за предоставленные ей услуги. Другая часть средств поступает за счет 13-процентного сбора, которым облагаются различные целевые фонды в связи с мероприятиями, осуществляемыми от их имени. Поэтому они не зависят от произвольного решения доноров или их доброй воли, являясь средством обеспечения вознаграждения за важную для добровольных доноров деятельность по проведению ревизий.

13. Рекомендация Консультативного комитета о выделении ассигнований в размере 6 614 200 долл. США по разделу 33Н предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов утверждается в первом чтении при том понимании, что вопросы, поднятые в связи с разделом 33Н, будут рассмотрены в ходе неофициальных консультаций и будут внесены все необходимые коррективы.

Раздел 34. Специальные расходы

14. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в разделах 34.12-34.14 доклада Консультативного комитета речь идет о медицинском страховании сотрудников после завершения службы. Консультативный комитет ранее просил Секретариат создать механизм, с помощью которого расходы на медицинское страхование сотрудников после завершения службы можно было бы распределить между регулярным бюджетом и внебюджетными счетами в связи с тем, что участники программы были заняты в мероприятиях, финансируемых как из регулярного бюджета, так и из внебюджетных ресурсов. Секретариат в настоящее время разрабатывает соответствующую методологию, и Консультативный комитет надеется, что вскоре ему будет представлен доклад, предусматривающий простую, но эффективную методологию для распределения расходов на медицинское страхование сотрудников после завершения службы между регулярным бюджетом и различными внебюджетными счетами. Консультативный комитет отмечает, что Секретариат рассчитывает на то, что внедрение Комплексной системы управленческой информации будет содействовать разработке такой методологии (пункт 34.14).

(Г-н Мсодле)

15. Что касается межучрежденческих мер в области безопасности, то он напоминает, что в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета Генеральный секретарь был уполномочен брать на себя в двухгодичном периоде 1990-1991 годов обязательства в объеме, не превышающем 300 000 долл. США, в соответствии с резолюцией 44/203 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах. Эти средства должны быть поделены между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, которые совместно покрывают расходы на услуги в области безопасности, предоставляемые Генеральным секретарем от их имени. Он надеется, что Консультативному комитету вскоре будет представлено предложение о пересмотре размера этой суммы на двухгодичный период 1992-1993 годов в связи с тем, что расходы на мероприятия в области безопасности персонала на местах больше, чем ожидалось.

16. Г-н КОЭН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация чрезвычайно озабочена тем, что Организация несет все большие расходы в связи с программой медицинского страхования сотрудников после завершения службы. Когда эта программа была впервые создана, она обходилась государствам-членам в общую сумму 25 000 долл. США. Смета расходов в предлагаемом бюджете на 1992-1993 годы составляет более 17 000 000 долл. США. Поскольку число выходящих на пенсию сотрудников растет, а стоимость медицинского страхования повышается, общая сумма расходов будет продолжать расти и достигнет неприемлемых уровней. Он отмечает, что гражданская служба-компаратор не выделяет субсидий для покрытия расходов на медицинское страхование своих сотрудников, вышедших на пенсию. Имеются групповые планы, однако все премии выплачиваются бывшими служащими. Организации Объединенных Наций следует придерживаться аналогичной практики. В качестве первого шага его делегация предлагает сократить долю расходов, покрываемую государствами-членами, до одной трети от общей суммы расходов. Это приведет к сокращению примерно на 8,5 млн. долл. США ассигнований, испрашиваемых на двухгодичный период 1992-1993 годов на программу медицинского страхования сотрудников после завершения службы.

17. Г-н ИНОМАТА (Япония) говорит о правильности того, что на 1992-1993 годы не предлагался рост объема ресурсов для Объединенной инспекционной группы (ОИГ), о чем говорится в пункте 34.5 доклада Консультативного комитета. Он напоминает, что его делегация была удивлена отсутствием каких-либо замечаний со стороны Генерального секретаря в Административном комитете по координации (АКК) в отношении потребностей в ресурсах ОИГ, которая представляла свою собственную смету расходов. С другой стороны, в пункте 3 резолюции 45/237 Генеральной Ассамблеи Генерального секретаря просили провести, в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов, обзор исследовательского и аналитического потенциала секретариата ОИГ в целях повышения эффективности его деятельности. Тем не менее Генеральный секретарь не сделал предложения в отношении роста объема ресурсов на двухгодичный период. Вопрос заключается в том, была ли соблюдена положения статья 20 статута ОИГ. Согласно статуту, эта бюджетная смета должна представляться Генеральной Ассамблее вместе с докладом АКК о ней и замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета. Его делегация уже ясно указала, что, по крайней мере на нынешней сессии, она не может учесть просьбу ОИГ. В

/...

(Г-н Иномата, Япония)

целях ускорения рассмотрения этого вопроса она предложила Генеральной Ассамблее принять к сведению предложения ОИГ и просить Консультативный комитет изучить их в контексте совершенствования методов работы и повышения эффективности ОИГ, после чего Генеральной Ассамблее должен быть представлен доклад Генерального секретаря. Предложение его делегации по-прежнему остается в силе, и его следует обсудить на нынешней сессии либо в рамках пункта об Объединенной инспекционной группе, либо, что, возможно, более уместно, в ходе неофициальных консультаций по соответствующему разделу бюджета.

18. Г-н КАМАЛЬ (Пакистан) говорит, что смета для Международного вычислительного центра (МВЦ) дает возможность провести обзор функционирования и работы Центра с уделением особого внимания вопросу о доступе к нему государств-членов, особенно в Женеве. Делегация Пакистана придает большое значение созданию новых технических средств и обеспечению доступа к ним стран-членов. Доступ постоянных представительств к этим средствам через МВЦ представляет собой обременительную и сложную процедуру, связанную не только с обычными телефонными линиями, но также и с коммерческой коммутационной сетью, услуги которой государства-члены оплачивают отдельно. МВЦ, который должен координировать работу служб, обеспечивающих функционирование баз данных в Женеве, и бюджет которого подлежат обзору и утверждению Генеральной Ассамблеи, имеет Правление, объединяющее около 20 учреждений Организации Объединенных Наций, но в состав которого не входит какое-либо государство-член или представитель государства-члена. В предложенной Пакистаном и принятой консенсусом резолюции 1991/70 Экономического и Социального Совета содержится просьба к Генеральному секретарю подготовить, во взаимодействии с представителями государств, исследование с анализом причин нынешнего положения в отношении систем информатики Организации Объединенных Наций и с изложением плана быстрого решения этой проблемы. Указанный обзор деятельности МВЦ, а также вычислительных и информационных центров в настоящее время является предметом обсуждения между Секретариатом и группой постоянных представителей в целях скорейшего устранения затруднений, с которыми сталкиваются государства-члены. Основной вопрос, на который необходимо дать ответ, заключается в том, почему государства-члены не представлены в Правлении МВЦ и как МВЦ намеревается устранить проблемы и трудности, испытываемые государствами-членами при выполнении сложных процедур, предусмотренных его сетью. Он надеется, что до утверждения каких-либо ассигнований МВЦ представит некоторые замечания. Информационная технология и доступ к ней являются ключевым фактором в деятельности делегаций, и мнением государств-членов пренебрегали слишком долго.

19. Г-н КАРВУЦКИ (Венгрия) поддерживает точку зрения, высказанную представителем Пакистана. Его делегация надеется, что доклад, испрашиваемый в резолюции 1991/70 Экономического и Социального Совета, будет подготовлен в ближайшем будущем на основе диалога с государствами-членами. По мнению его делегации, необходимо принять меры для обеспечения того, чтобы любая информация, записываемая электронными средствами МВЦ, предоставлялась всем заинтересованным представительством. Запись является более дорогостоящей частью процедуры, однако она бесполезна, если записанные данные не

/...

(Г-н Карбуцки, Венгрия)

предоставляются заинтересованным сторонам, предпочтительно в виде ПЗУ на КД. В будущем следует обеспечить, чтобы доступ к остро необходимой самой последней информации предоставлялся в режиме "он-лайн", а к остальной информации - через ПЗУ на КД. Большое значение имеет стандартизация, и необходимо иметь программное обеспечение единого стандарта, обеспечивающее доступ ко всей системе.

20. Г-н ВОДО (Директор, Отдел по планированию программ и составлению бюджета по программам), отвечая на вопрос представителя Японии, говорит, что процесс подготовки бюджета для ОИГ соответствует как ее статуту, так и обычной бюджетной процедуре. От ОИГ поступили предложения, содержащие просьбу о выделении дополнительных ресурсов. Эта просьба не была поддержана в ходе проведения внутреннего обзора, и соответствующий орган АКК указал на то, что увеличение объема ресурсов в какой-либо конкретной области необходимо компенсировать их уменьшением в других областях. Поэтому он считает, что предложение Генерального секретаря было подготовлено в соответствии с обычными бюджетными процедурами.

21. Он признателен представителям Пакистана и Венгрии за то, что они подняли этот важный вопрос. Он знает о резолюции, принятой Экономическим и Социальным Советом, по которой в то время не было подготовлено заявления о финансовых последствиях. Необходимо подготовить доклад по этому вопросу, чему в настоящее время в Секретариате придается большое значение. Высказанные замечания будут переданы группе, подготавливающей доклад. С этим также связан вопрос о доступе государств-членов к информации, подготавливаемой в Секретариате, в отношении которого нет четко определенной политики. Предложения по бюджету дают еще одну возможность со всех сторон рассмотреть всю проблему доступа к информации, включая доступ к системе оптических дисков.

22. Предложение представителя Соединенных Штатов Америки по вопросу о медицинском страховании сотрудников после завершения службы будет рассмотрено в ходе неофициальных консультаций. Генеральная Ассамблея должна сама решить вопрос о том, каким образом следует разделять расходы на медицинское страхование между Организацией и ее сотрудниками. Это очень сложный вопрос. Рост таких расходов связан не только с количеством вышедших на пенсию сотрудников, но также с расходами на медицинское страхование в разных странах.

23. Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 44 807 600 долл. США по разделу 34 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов утверждается в первом чтении при том понимании, что вопросы, поднятые в связи с разделом 34, будут рассмотрены в ходе неофициальных консультаций и будут внесены необходимые коррективы.

Раздел 35. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений

24. Г-н ВОДО (Директор, Отдел по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, что доклад о ходе строительства конференционных помещений в Аддис-Абебе и Бангкоке был издан в качестве документа A/C.5/46/22, однако не повлиял на сметы в отношении этих проектов, содержащиеся в разделе 35. Содержащиеся в этом разделе предложения не отражают всех потребностей, а лишь содержат перечень тех проектов, которые предлагалось осуществить в первоочередном порядке.

25. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) обращает особое внимание на пункты 35.3 и 35.4 доклада Консультативного комитета, который представил свои аргументы против утверждения предложения Генерального секретаря о помещении всей суммы испрашиваемых средств на отдельном счете, с тем чтобы неизрасходованный остаток можно было переносить из одного двухгодичного периода в другой. Поскольку Генеральная Ассамблея обеспечит ресурсы, необходимые в каждом двухгодичном периоде, если будет представлена соответствующая информация в обоснование расходов, Консультативный комитет подчеркивает важность предоставления с самого начала всей информации о предполагаемых расходах и сроках осуществления долгосрочного проекта, когда существует вероятность того, что его реализация продлится более одного двухгодичного периода.

26. В пункте 35.10 своего доклада Консультативный комитет отмечает, что смета расходов на цели перестройки и переоборудования представлена в качестве перечня проектов первостепенной важности, однако отсрочки и изменения приоритетности могут повлиять на их осуществление. Поэтому он признает, что некоторые из выделенных ресурсов могут в конечном счете быть перераспределены. В пунктах 35.13 и 35.14 своего доклада Консультативный комитет отмечает предлагаемые ассигнования на разработку генерального плана для всех помещений Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях и на подготовку первоочередной программы модернизации помещений, рассчитанной на 12-летний период. Целью его рекомендации провести исследование при меньших затратах было поощрение более реалистического подхода, приводящего к реальным предложениям, а не чрезмерно амбициозного подхода, приводящего к предложениям, которые не могут быть осуществлены.

27. В пунктах 35.15 и 35.16 своего доклада после рассмотрения некоторых предложений относительно оснащения Центральных учреждений и помещений в Женеве новой электропроводкой Консультативный комитет решил, что в данном случае следует действовать постепенно, тем самым обеспечивая экономию по данной статье. Учитывая объем ресурсов, испрашиваемых по этим и другим проектам, Комитет считает необходимым проявлять сдержанность в отношении перестройки, переоборудования и капитального ремонта помещений до тех пор, пока продолжается осуществление таких крупных проектов строительства, как проекты в Аддис-Абебе и Бангкоке.

28. Примером перераспределения ресурсов в целях осуществления новых приоритетных задач являются ассигнования в размере 1 млн. долл. США, выделяемые в течение нынешнего двухгодичного периода для начала работ по установке новой компьютеризованной системы охраны в Центральных учреждениях. В пунктах 35.18 и 35.19 своего доклада Консультативный комитет отмечает, что

(Г-н Мселле)

он был информирован об этих обязательствах только после того, как они были приняты, и выражает сожаление в связи с тем, что с ним до этого не посоветовались. Признавая важность улучшения системы безопасности, Консультативный комитет выражает серьезные оговорки в отношении процедуры, принятой Секретариатом. И наконец, хотя Консультативный комитет не рекомендовал сокращать сметные расходы на перестройку и переоборудование помещений в региональных центрах, он настоятельно рекомендует, чтобы предпринимаемые там проекты осуществлялись на как можно более экономной основе.

29. Г-н ВЕННЕТТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация позже выскажет свои замечания о состоянии проектов строительства в Аддис-Абебе и Бангкоке. В настоящий же момент она хотела бы только подтвердить свои прежние оговорки в отношении строительства конференционного центра в Аддис-Абебе, против которого она выступала с самого начала. Она также поддерживает мнение Консультативного комитета относительно предлагаемого генерального плана в отношении помещений Централных учреждений. Она предполагает, что испрашиваемые для проведения указанного исследования 750 тыс. долл. США будут использованы для найма внешней консультативной фирмы. Его делегация хотела бы знать, почему внутренний персонал не может предпринять этот проект, учитывая решительное противодействие Секретариата предложению его страны о найме внешней консультативной фирмы для проведения исследования Департамента по обслуживанию конференций.

30. Г-н ИНОМАТА (Япония) говорит, что перераспределение ресурсов, в отношении которых Консультативный комитет сделал исключение в пунктах 35.18 и 35.19 своего доклада, является симптоматичным для подхода Секретариата к рассматриваемому разделу бюджета. Трудно представить, как будет происходить дальнейшее развитие нынешней ситуации, поскольку из-за неосуществления проектов, смета которых была утверждена, и перераспределения средств без предварительного уведомления Консультативный комитет и Пятый комитет оказались в затруднительном положении. Предложение Генерального секретаря о помещении всех средств, испрашиваемых по этому разделу, на отдельном счете, с тем чтобы неизрасходованные остатки можно было переносить на последующий период, создаст аналогичную ситуацию в отношении перестройки, переоборудования и капитального ремонта помещений, которая уже сложилась в отношении таких строительных проектов, как проекты в Аддис-Абебе и Бангкоке. Ассигнования, несомненно, находятся в распоряжении Секретариата, однако государства-члены заинтересованы в том, чтобы знать, как они расходуются. Поэтому его делегация поддерживает замечания Консультативного комитета в пункте 35.4.

31. Необходима большая ясность в вопросах управления средствами, выделенными по разделу 35. Например, просьба о выделении 3,7 млн. долл. США на осуществление первого этапа проекта по обновлению электропроводки в комплексе Централных учреждений (A/46/6/Rev.1, пункт 35.17a iii) затрагивает вопрос о том, сколько в этом случае может быть последующих этапов. Его делегация очень обеспокоена перспективой того, что Пятый комитет утвердит проект поэтапного обновления электропроводки. Поэтому он надеется, что Секретариат учтет

/...

(Г.-н Иномата, Япония)

замечания Консультативного комитета, изложенные в пункте 35.4 его доклада, и представит с самого начала полную информацию о проектах. В противном случае сложившееся положение сохранится и осуществление проектов стоимостью в миллионы долларов затянется на долгие годы, причем государства-члены будут вынуждены автоматически их финансировать.

32. Г.-н ИРУМБА (Уганда) говорит, что он согласен с замечаниями предыдущего оратора о необходимости большей ясности в деле управления средствами, выделяемыми по этому разделу, в интересах государств-членов. Он также согласен с тем, что Консультативному комитету необходимо с самого начала располагать максимальной информацией о проектах, осуществление которых, вероятно, продолжится более одного двухгодичного периода, с тем чтобы он мог составить четкое представление об их вероятной продолжительности и связанных с этим различных факторах. Он приветствует издание доклада Генерального секретаря о строительстве конференционных помещений в Аддис-Абебе и Бангкоке (A/C.5/46/22) и тот факт, что в нем испрашивается тот же объем ресурсов, что и прежде. Он надеется, что в отношении проекта в Аддис-Абебе будет высказано меньше возражений, чем это имело место в прошлом.

33. Что касается пункта 35.10 доклада Консультативного комитета, то, хотя и следует ожидать перераспределения ресурсов, должен существовать определенный механизм информирования о предполагаемых изменениях в интересах большей ясности и в целях обеспечения их обоснованности. Предложение Генерального секретаря о разработке генерального плана в отношении всех помещений Организации Объединенных Наций имеет свои положительные стороны, и он надеется, что ограничение плана помещениями Центральных учреждений может быть снято. Тем не менее, он отмечает обеспокоенность Консультативного комитета тем, что план, рассчитанный на 12-летний период, может быть слишком далеко идущим, и предлагает, по возможности, ограничить его более узкими временными рамками среднесрочного плана. И наконец, он разделяет обеспокоенность Консультативного комитета по поводу того, что Секретариат не уведомил о своем решении выделить 1 млн. долл. США на установку системы охраны в Центральных учреждениях, и надеется, что в будущем он будет более аккуратен в вопросах информирования о своих действиях.

34. Г.-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство) говорит, что, как и в случае с разделами 32 и 33, его делегация выражает сомнения относительно уместности испрашивания ассигнований на несущественные расходы, учитывая положение с наличностью в Организации. Тем не менее, он надеется, что Комитет сможет выработать основанный на строгой экономии средств подход к разделу 35 при том условии, что все государства-члены выполняют свои обязательства. Не все из предложенных проектов всегда пользовались поддержкой его страны, условием которой было принятие резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. Ее дальнейшая поддержка по-прежнему зависит от соблюдения этой резолюции. Касаясь пунктов 35.18 и 35.19 доклада Консультативного комитета, он подчеркивает его рекомендацию о необходимости надлежащего информирования всех соответствующих лиц о новой системе охраны, до того как она будет осуществлена. Пятый комитет должен начать процесс уведомления всех лиц, которым использование удостоверений личности с электронным кодом может показаться несколько неудобным.

35. Г-н МОРДАК (Франция) подчеркивает, что реальные темпы роста по разделу 35 были исчислены на уровне нуля. Его делегация положительно оценивает намерение Генерального секретаря разработать генеральный план долгосрочного ремонта и капитального переоборудования, как это обычно делается в большинстве организаций. С другой стороны, она также разделяет обеспокоенность Консультативного комитета тем, что окончательный план может быть слишком далеко идущим для Организации. Тем не менее "золотую середину" найти можно, и необходимо попытаться это сделать.

36. Он надеется, что ККАВВ сможет представить дальнейшую информацию в поддержку его возражения против предложения Генерального секретаря поместить все средства по разделу 35 на отдельном счете. По расходам, которые по своему определению являются единовременными, средства, не израсходованные в одном году, не включаются в базовые ресурсы на следующий год. Таким образом, в случае с ассигнованиями на строительные работы имелась специальная процедура перенесения на последующий период любого неизрасходованного остатка. Что касается перестройки, переоборудования и капитального ремонта помещений, то неизрасходованные средства возвращаются государствам-членам во избежание риска включения их в базовые ресурсы будущих периодов. Таким образом, по его мнению, нет причин считать, что в техническом отношении нельзя иметь отдельный счет для всех проектов, рассчитанных на несколько лет.

37. Г-н ТЕРЛИНК (Бельгия) поддерживает заявление представителя Франции. Несомненно, необходимо провести углубленную дискуссию в ходе неофициальных консультаций по затронутым вопросам.

38. Г-н КАРВУЩИ (Венгрия), касаясь необходимости в дополнительных служебных и конференционных помещениях в Вене, обращается к Секретариату с просьбой рассмотреть возможные варианты наилучшего использования служебных помещений и наличия дополнительных помещений в будущем с учетом эффективности с точки зрения затрат и действительности Организации в целом.

39. Г-н ВОДО (Директор, Отдел по планированию программ и составлению бюджета по программам) желает подчеркнуть, что, хотя Генеральный секретарь может в случае чрезвычайных ситуаций или непредвиденных обстоятельств менять приоритеты, утвержденные в бюджете по программам, он не располагает полной гибкостью в использовании ресурсов, предоставленных по данному разделу. В качестве общего замечания он информирует Комитет о том, что в Управлении общего обслуживания имеется всего лишь один архитектор и один инженер; отсюда и потребность во внешних экспертах. В отношении вопроса представителя Франции он говорит, что возможность использования отдельного счета в настоящее время все еще рассматривается в контексте пункта 104 повестки дня и доклада ККАВВ по вопросу о непогашенных обязательствах (A/46/601) и что Председатель ККАВВ предложил продлить срок платежей по непогашенным обязательствам с одного до двух лет. Поэтому он затронет этот вопрос в ходе неофициальных консультаций.

40. Г-н ИНОМАТА (Япония) говорит о том, что вопрос о непогашенных обязательствах не имеет ничего общего с утверждением ассигнований по разделу 35 и поэтому его необходимо полностью исключить из дискуссии по этому разделу. Кроме того, он ничего не знает о каком-либо подобном предложении со стороны ККАВВ.

41. Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 97 756 100 долл. США по разделу 35 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов утверждается в первом чтении при том понимании, что вопросы, затронутые в связи с разделом 35, будут рассмотрены в ходе неофициальных консультаций и что будут внесены все необходимые коррективы.

Раздел 36. Налогообложение персонала

42. Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 326 373 100 долл. США по разделу 36 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов утверждается в первом чтении.

Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала

43. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что общая смета по разделу 1 сметы поступлений больше общей сметы по разделу 36 сметы поступлений, поскольку раздел 1 включает поступления по плану налогообложения персонала, полученные за счет налогообложения вознаграждений сотрудников, налоги с которых взимаются по разделу 3 сметы поступлений "Приносящие доход виды деятельности".

44. Рекомендованная Консультативным комитетом сметная сумма в размере 331 606 400 долл. США по разделу 1 сметы поступлений на двухгодичный период 1992-1993 годов утверждается в первом чтении.

Раздел 2 сметы поступлений. Общие поступления

45. Рекомендованная Консультативным комитетом сметная сумма в размере 62 690 500 долл. США по разделу 2 сметы поступлений предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов утверждается в первом чтении.

Раздел 3 сметы поступлений. Услуги для общественности

46. Г-н ВОДО (Директор, Отдел по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит о том, что впервые в период 1992-1997 годов услуги для общественности включены в качестве программ среднесрочного плана. Обращая внимание Комитета на пункты РПЗ.1 и РПЗ.2 предложений по бюджету, он подчеркивает, что, хотя мероприятия, включенные по разделу 3 сметы поступлений, носят коммерческий характер, их цель прежде всего состоит в рекламировании, пропаганде и популяризации деятельности и достижений Организации Объединенных Наций.

47. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит о том, что ККАБВ рекомендует повысить сметные расходы по разделу 3 сметных поступлений, поскольку он не считает, что три должности в периферийных отделениях, указываемые в пунктах РПЗ.7 и РПЗ.8 его доклада (A/46/7), следует реклассифицировать. Что касается системы комплексной обработки почтовых заказов и учета товарных запасов, то он выражает сожаление в связи с тем, что она функционирует не так, как предполагалось, и ее необходимо будет пересмотреть. Он подчеркивает важность

(Г-н Мселле)

разработки надежной новой системы и просит, чтобы ее осуществление координировалось с внедрением комплексной системы управленческой информации. Он также обращает внимание на замечания Консультативного комитета относительно изданий Организации Объединенных Наций, которые содержатся в пунктах РПЗ.19 и РПЗ.20 его доклада.

48. Г-н МОРЦАК (Франция) говорит о том, что позиция Генерального секретаря, выраженная в пунктах РПЗ.1 и РПЗ.2 предлагаемого бюджета по программам, противоречит политике, выраженной в пункте РПЗ.97, который гласит, что деятельность по подпрограмме 4 "Услуги, оказываемые посетителям", осуществляется в целях возмещения всех расходов, а по возможности и получения дохода. Вызывает некоторое удивление то, что государства-члены просят платить туристам за посещение Организации Объединенных Наций. Эти услуги, а также деятельность по подпрограмме 3 "Продажа изданий Организации Объединенных Наций" должны приносить прибыль.

49. Г-н ИНОМАТА (Япония) полностью согласен с представителем Франции. Поскольку, как указано в пункте РПЗ.25 доклада Консультативного комитета, наибольший дефицит в услугах, оказываемых посетителям, приходится на Вену, этим услугам следует уделять первоочередное внимание. Он интересуется тем, какие действия в этом отношении планирует предпринять Генеральный секретарь.

50. Г-н ВОДО (Директор, Отдел по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит о том, что он лично считает, что основное внимание по разделу 3 сметы поступлений следует уделить пунктам РПЗ.1 и РПЗ.2 предлагаемого бюджета по программам. Ему неизвестно, какие меры планируются для привлечения туристов или сокращения расходов в Вене.

51. Рекомендованная Консультативным комитетом сметная сумма 7 480 300 долл. США по разделу 3 сметы поступлений предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов утверждается в первом чтении при том понимании, что вопросы, затронутые в связи с разделом 3 сметы поступлений, будут рассмотрены в ходе неофициальных консультаций и что будут внесены все необходимые коррективы.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ касается темы разделов 1, 6 и 27, по которым прения были отложены до поступления дальнейшей информации. После проведения дискуссии по вопросам процедурного характера, в которой приняла участие Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство) и Г-н КОИМАЙ (Ирландия), он предлагает, ввиду важности скорейшего завершения первого чтения, принять решение по этим разделам по возможности на ближайшем заседании при том понимании, что принятие рекомендаций Консультативного комитета будет носить временный характер и что все разделы будут рассматриваться на паритетной основе.

53. Г-жа ВУОРИНЕН (Финляндия) напоминает, что в ходе общих прений по предлагаемому бюджету по программам скандинавские страны высказали оговорки в отношении сокращений, рекомендованных по разделам 33D, 33E и 35. Поскольку эти страны воздержались от повторения своих замечаний в ходе первого чтения, она просит Председателя заверить, что все вопросы, затронутые в ходе общих прений, могут быть подняты в ходе неофициальных консультаций.

/...

54. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** вновь заявляет о понимании Комитетом того, что любые вопросы, затронутые в отношении любых разделов, будут рассматриваться в ходе неофициальных консультаций.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.